ADRODDIAD AR BROFIADAU AR GWRS ISELDIREG DWYS AR-LEIN

RHAN 2

Credaf i bawb deimlo'n bryderus o ddychwelyd i'r dosbarth ar ôl saib o 4 diwrnod. Roedd hi'n beth da ein bod yn gyfarwydd â'r drefn erbyn hynny, ac yn gwybod y byddai'r wers yn dechrau efo cwis Kahoot!, felly roedd yn rhaid adolygu'r eirfa o'r wers flaenorol.

Unwaith i ni ddechrau, roedd pawb yn teimlo'n gartrefol yn syth. Mae hyn yn pwysleisio'r angen i gadw at drefn benodol a disgwyliedig mewn cyrsiau dwys ar-lein.

Gweithgareddau

Dyma'r rhai o'r pethau oedd wedi digwydd yn ystod y gwersi'r tro hwn. Roedd y tiwtor wedi rhoi'r taflenni gwaith pwrpasol i ni cyn pob gwers. Byddaf yn cyfieithu rhai ohonynt ar ddiwedd y cwrs.

- **Gwneud rhestri yn y 'breakout rooms'** gydag un partner, megis 10 peth siomedig, 10 peth y dylid eu cadw'n gyfrinachol, 10 peth efallai y byddwch chi'n ei wneud yn y dyfodol
- **Ateb cwestiynau sy'n dangos dilyniant mewn trefn**. Mae hyn yn heriol mewn Iseldireg, gan fod y cystrawennau'n newid yn y cyd-destun hwn.
- **Rhannu lluniau o'r sefyllfa,** a'r myfyrwyr yn creu brawddegau
- **Cyfres o weithgareddau** yn trafod archebu bwyd
- **Rhannu'r myfyrwyr yn ddau grŵp.** Mae hyn yn cychwyn efo'r tiwtor yn newid enwau pawb, fel bod ganddynt naill ai **1** neu **2** o flaen eu henwau. Mae'r grŵp cyntaf yn cael rhestr o eiriau i'w dysgu (heb ysgrifennu). Mae'r grŵp arall yn dysgu 10 diffiniad (yn yr iaith darged). Yna paru pobl o'r gwahanol grwpiau a chael un person i enwi'r geiriau a'r llall i'w diffinio. Nod y dasg oedd sylweddoli nad oes angen Saesneg i esbonio geiriau newydd.
- **Mynd efo partner a cheisio dod o hyd i'r 10 gwahaniaeth mewn llun**. Rhoddwyd taflenni gyda geirfa ar gyfer y gweithgaredd hwn.
- **Trafod rhaglenni teledu mewn grwpiau o 3**
- **athrawes yn ysgrifennu gair fesul llythyren** ar 'chat' a'r myfyrwyr yn ceisio dyfalu beth ydy o.

GWERTH YR APIAU

Fel tiwtor iaith, teimlaf ei bod yn holl-bwysig i mi ddysgu iaith arall, a hefyd mynd drwy'r un profiadau â'r dysgwyr. I'r perwyl hwnnw, ac i gadw'r iaith Iseldireg i fynd, dw i wedi defnyddio amrywiaeth o apiau.

Dechreuais gyda **Babbel**. Roeddwn i'n teimlo mai hwnnw oedd yr ap gorau i ddysgu iaith. Mae wedi'i gynllunio'n ofalus i ddatblygu llawer o'r sgiliau perthnasol: gwrando, darllen ac ysgrifennu. Mae'n weithredol yn ogystal â goddefol, gan ddisgwyl i'r myfyrwyr fewnbynnu'n gywir a rhedeg y ferf yn hyderus. Wrth gwrs, does dim modd datblygu sgiliau siarad a chyfathrebu. Roedd hynny'n ddigon i sicrhau fy mod yn ddigon da i fynychu cwrs Mynediad y tro cyntaf i mi fynd i'r Iseldiroedd, yn hytrach na Chyn-Fynediad.

Mi wnes i roi cynnig ar **SaySomethingInDutch**, ond doeddwn i ddim yn hoffi'r dulliau dysgu, oedd yn f'atgoffa o'r labordai iaith yn y saith-degau.

Ers hynny, cyn ac ar ôl i mi fynychu'r ail gwrs yn yr Iseldiroedd, dw i wedi bod yn defnyddio **Memrise** a **Duolingo** yn ffyddlon. Dw i'n gwybod fel athrawes iaith nad ydynt yn cynnig y ffyrdd gorau o ddysgu, ond o leiaf drwy eu gwneud bob dydd (yn feunyddiol ers dros 600 o ddiwrnodau yn ddi-dôr) dw i'n sicrhau fy mod yn clywed yr iaith ac yn gwneud rhywbeth i gadw'r iaith yn fyw. Ar ben hynny, gan fod cynifer o ddysgwyr yn defnyddio **Duolingo**, mae'n rhoi syniad da i mi o'r hyn y maent yn ei wneud.

Er hynny, doeddwn i ddim yn teimlo fy mod yn cael budd o'u defnyddio, gan fy mod yn dysgu cyfresi o eiriau di-gyswllt, a brawddegau allan o gyd-destun (ni ddefnyddir y geiriau mewn deialogau) . Ond dw i wedi dal ati.

Fodd bynnag, un o'r pethau sydd wedi fy nharo wrth fynychu'r cwrs ar-lein ydy bod yr apiau yn dangos eu gwerth. Mae angen dysgu geirfa bwrpasol ar gyfer pob uned ar yr Ysgol Haf, a dw i wedi darganfod bod gennyf gronfa o eirfa wrth gefn sy'n berthnasol i'r gwersi. Yn yr un fath, mae fy nghystrawennau'n gymharol gadarn, gan fy mod wedi clywed yr un brawddegau droeon wrth ddefnyddio'r apiau.

Syniadau

Un peth mae'r tiwtor yn ein hannog i'w wneud ydy clicio ar 'ask host for help' os ydyn ni'n cael trafferth yn y **breakout rooms**.

Mae'n amlwg y dylai pob **pwerbwynt** sy'n cael ei rannu ar **Zoom** fod dim ond tri chwarter llawn, wedi'i alinio i'r chwith. Gan fod y rhes o wynebau ar yr ochr dde nid yw pawb yn medru gweld popeth ar y pwyntiau pŵer. Mae ffyrdd i ddatrys y problemau hyn wrth symud yr wynebau i rannau eraill o'r cyfrifiadur, ond gan nad yw pawb mor hyderus gyda thechnoleg, mae'n ddoethach osgoi'r broblem drwy greu sleidiau sy'n cyd-fynd â'r sustem.

Yn bersonol, fydda i byth yn defnyddio '**chat**' na **'whiteboard'** ar gyfer rhoi nodiadau i'r myfyrwyr. Mi fydda i bob tro yn defnyddio **dogfen Word** wag, yna, ar ddiwedd y wers, mae gen i ddogfen gyda'r holl nodiadau yn barod i'w rhannu gyda'r dysgwyr.

Un peth syml iawn, ydy awgrymu i'r myfyrwyr **wynebu'r golau** er mwyn bod yn weladwy i'r myfyrwyr eraill.

Ystafell Gyfarfod

Mae'r **Dutch Summer School** wedi creu ystafell gyfarfod ar **Zoom** lle mae'r myfyrwyr o bob lefel yn medru dod at ei gilydd. Mae'n bosib creu **breakout rooms** os oes mwy nag un lefel yno. Mae hi'n agored drwy'r amser. Byddai rhaid i'r myfyrwyr drefnu amser penodol i ddod at ei gilydd er mwyn iddi fod yn ddefnyddiol. Dw i wedi ymweld â'r lle, ond doedd neb yna.

Un wers sydd ar ôl. Byddaf yn rhoi casgliadau terfynol ar y profiad yn ei gyfanrwydd yr wythnos nesaf, yn ogystal â chyfieithiadau o'r adnoddau gorau.

Pegi Talfryn

5 Mehefin 2020